

Réf.: ST.13-0071  
Lettre circulaire

Luxembourg, le 31 janvier 2013

A tous les établissements de crédit

**Concerne:** Recensement du marché global des changes et des produits dérivés par la Banque des Règlements Internationaux (BRI) – Avril 2013

Madame, Monsieur,

Au cours du mois d'avril 2010 a eu lieu le neuvième recensement coordonné au niveau international du marché global des changes et des produits dérivés. Un dixième recensement est prévu pour le mois d'avril 2013. Nous vous informons que la Banque centrale du Luxembourg (BCL) s'associe de nouveau à cette enquête internationale de la BRI et sollicitons la coopération de votre établissement.

L'objet principal de ce recensement est d'obtenir des informations comparables au niveau international sur la taille et la structure du marché des changes et des produits dérivés, ainsi que sur les activités sur ces marchés. Le but de ces statistiques est d'améliorer la transparence des marchés pour aider les banques centrales, les autorités publiques ainsi que les intervenants sur les marchés à mieux cerner l'activité du système financier global.

Par conséquent, nous vous prions de nous communiquer l'activité de votre établissement sur le marché des changes et des produits dérivés durant le mois d'avril 2013, en respectant le cadre méthodologique défini par la BRI.

Les données seront recueillies par la Banque centrale du Luxembourg (BCL) et seront transmises, sous forme agrégée, à la BRI qui assurera le secrétariat pour l'établissement des données au niveau international, ainsi que leur analyse.

La méthodologie détaillée de l'enquête, ainsi que le document à remplir par votre établissement, sont disponibles sur le site Internet de la BRI à l'adresse suivante:

[http://www.bis.org/statistics/triennialrep/guidelines\\_cbanks.htm](http://www.bis.org/statistics/triennialrep/guidelines_cbanks.htm)

Il importe de mentionner que la BCL ne participe qu'au recensement des transactions de change et de produits dérivés réalisées au cours du mois d'avril 2013, soit le volet «*Turnover in April 2013*» (colonne de gauche). La documentation faisant référence à la partie «*Amounts outstanding at end June 2013*» (colonne de droite) n'est donc **pas à considérer**, puisque la BCL ne participe pas à ce volet de l'enquête de la BRI.

Ainsi, la documentation disponible pour le volet «*Turnover in April 2013*» comprend les éléments suivants:

- les instructions nécessaires à l'établissement des données, «*Reporting guidelines*»
- le fichier Excel pour le renseignement des données, «*Reporting templates*»
- la liste des établissements participant au recensement «*List of reporting dealers*»
- une série de questions/réponses d'ordre général, qui pourraient s'avérer utiles pour l'établissement des données, «*Frequently asked questions*»

Nous vous prions dès lors de télécharger le fichier Excel sur le site indiqué afin d'y saisir vos données. Les données ainsi renseignées sont à renvoyer à la BCL via SOFIE ou E-FILE (merci de vous référer à l'annexe pour le format de transmission des données). Nous vous prions de nous retourner les fichiers, dûment complétés, pour le **27 mai 2013** au plus tard ou de nous informer par courrier si votre établissement n'a pas de transactions à renseigner.

Au cas où vous auriez des questions, pour lesquelles aucune information ne serait disponible sur le site Internet de la BRI, nous vous invitons à contacter la BCL en envoyant un message électronique à [reporting.banques@bcl.lu](mailto:reporting.banques@bcl.lu).

Finalement, nous souhaitons vous informer que la présente lettre circulaire est également disponible en langue anglaise sur le site Internet de la BCL.

Nous vous remercions par avance pour votre aimable collaboration et vous prions de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de notre parfaite considération.

Roland NOCKELS  
Chef du Département Statistiques

Serge KOLB  
Directeur

Annexe: 1

- Communication avec la BCL via Sofie ou E-file

## Annexe – Communication avec la BCL via Sofie ou E-file

Le document à remplir par votre établissement est disponible sur le site Internet de la BRI à l'adresse suivante:

[http://www.bis.org/statistics/triennialrep/guidelines\\_cbanks.htm](http://www.bis.org/statistics/triennialrep/guidelines_cbanks.htm)

Vos réponses à l'enquête doivent être cryptées et communiquées à la BCL par les canaux de transmission usuels, SOFIE ou E-FILE.

Le nom du format de votre fichier Excel devra se présenter comme suit:

"OTXREP-Bnnn-BISTRI-YYYY-MM-JJ-vv.xls".

En envoyant votre fichier, suivez svp les indications suivantes:

- 1/ "nnn" doit être remplacé par le numéro signalétique de votre Etablissement (nosig).
- 2/ "YYYY" doit être remplacé par l'année actuelle (4 chiffres).
- 3/ "MM" doit être remplacé par le mois d'envoi de votre fichier (2 chiffres).
- 4/ "JJ" doit être remplacé par le jour d'envoi de votre fichier (2 chiffres).
- 4/ "vv" doit être remplacé par le numéro de version de votre fichier (2 chiffres).

La banque 001 envoie son fichier le 27 mai 2013, première version. Ce fichier devra être nommé ainsi:

"OTXREP-B001-BISTRI-2013-05-27-01.xls"